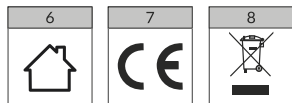


**PL| Włącznik bezdotkowy, jednobiegunowy, monostabilny****EN| Short distance IR sensor****UA| Вимикач безконтактний****PL| Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania**

Przed podłączeniem i użytkowaniem urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. W razie jakichkolwiek problemów ze zrozumieniem jej treści prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą urządzenia. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Dokonywanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki ORNO dostępne są na: [www.orno.pl](http://www.orno.pl). Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony [support.orno.pl](http://support.orno.pl). Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
2. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
3. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
4. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.
5. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
6. Urządzenie jest przeznaczone do użytku wewnętrznego.
7. Wyrób zgodny z CE.

8. Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

**EN| Directions for safety use**

Before connecting and using the device, read this Operating Manual and keep it for future reference. In case something written herein is unclear, please contact the seller. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. Additional information about ORNO products is available at [www.orno.pl](http://www.orno.pl). Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from [support.orno.pl](http://support.orno.pl). Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

1. Do not use the device against its intended use.
2. Disconnect the power supply before any activities on the product.
3. Do not immerse the device in water or another fluids.
4. Do not operate the device when its housing is damaged.
5. Do not open the device and do not repair it by yourselves.
6. The device is intended for indoor use only.
7. Product compliant with CE standards.
8. Every household is a user of electrical and electronic equipment and therefore a potential producer of hazardous waste to humans and the environment from the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, waste equipment is a valuable material, from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The symbol of a crossed-out rubbish bin placed on the equipment, packaging or documents attached thereto indicates the necessity of separate collection of waste electrical and electronic equipment. Products marked in this way, under penalty of a fine, may not be disposed of in ordinary waste together with other waste. The marking also means that the equipment was placed on the market after the 13th August 2005. It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for proper treatment. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. Information about the available waste electrical equipment collection system can be found at the information point of the shop and in the municipal office. Proper handling of waste equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

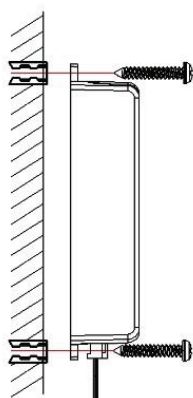
**UA| Вказівки щодо безпечного використання**

Перед початком використання пристрою необхідно уважно ознайомитися з цією інструкцією та зберегти її для подальшого використання. Самостійний ремонт і модифікація пристрою призводять до втрати гарантії. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, які можуть виникнути внаслідок неправильного монтажу або експлуатації пристрою. Через постійні технічні оновлення виробник залишає за собою право вносити зміни в опис виробу та інші конструкційні модифікації, які не впливають негативно на параметри та експлуатаційні характеристики пристрою. Остання версія інструкції доступна для завантаження на сайті [www.support.orno.pl](http://www.support.orno.pl). Усі права на переклад, тлумачення та авторські права на цю інструкцію захищені.

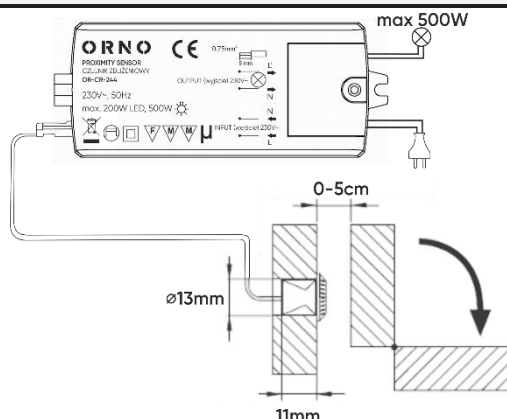
1. Не використовуйте пристрій не за призначенням.
2. Перед виконанням будь-яких дій із пристроєм вимикайте живлення.
3. Не занурюйте пристрій у воду або інші рідини.
4. Не використовуйте пристрій, якщо його корпус пошкоджений.
5. Не відкривайте пристрій і не ремонтуйте його самостійно.
6. Пристрій призначений лише для використання у приміщеннях.
7. Виріб відповідає вимогам стандартів CE.
8. Кожне підприємство є користувачем електричного та електронного обладнання і, відповідно, потенційним виробником небезпечних для людей і навколишнього середовища відходів через наявність у пристроях шкідливих речовин, сумішей і компонентів.

З іншого боку, використане обладнання є цінним матеріалом, з якого можна отримати вторинну сировину, таку як мідь, олово, скло, залізо тощо. Позначка у вигляді перекресленого контейнера для сміття, розміщена на пристрої, його упакуванні або супровідних документах, вказує на необхідність роздільного збору відходів електричного та електронного обладнання. Вироби, позначені таким чином, не можна викидати разом із побутовими відходами. В іншому випадку можливе накладення штрафу. Ця маркування означає, що продукту не wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

09/2023

**SKRÓCONA INSTRUKCJA OBSŁUGI/ QUICK GUIDE/ КОРОТКИЙ ПОСІБНИК**

rys. 1/ fig. 1/ Рис.1



rys. 2/ fig. 2/ Рис.1

| SPECYFIKACJA TECHNICZNA/ TECHNICAL DATA/ ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ |                                          |                                               |                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zasilanie                                                        | Power supply                             | Джерело живлення                              | 230V~, 50Hz                                                                                       |
| Max. obciążenie                                                  | Max. load                                | Максимальне навантаження                      |  500W LED 200W |
| Pobór prądu                                                      | Power consumption                        | Споживана потужність                          | 0,5W                                                                                              |
| Stopień ochrony                                                  | Protection level                         | Рівень захисту                                | IP20                                                                                              |
| Rozstaw otworów do mocowania korpusu                             | Hole spacing for body mounting           | Відстань між отворами для кріплення на корпус | 98mm                                                                                              |
| Wymiary                                                          | Dimensions                               | Розміри                                       | 90 x 40 x 18mm                                                                                    |
| Wymiary sondy                                                    | Dimensions of the probe                  | Розміри зонда                                 | Ø17mm x 11mm                                                                                      |
| Waga netto                                                       | Net weight                               | Маса нетто                                    | 0,06kg                                                                                            |
| Przewód łączący sondę z wyłącznikiem                             | Cable connecting the probe to the switch | Кабель, що з'єднує датчик з вимикачем         | ~150cm                                                                                            |
| Temperatura pracy                                                | Working temperature                      | Робоча температура                            | -20°C ~ 40°C                                                                                      |
| Współpracuje z LED                                               | Works with LED                           | Працює зі світлодіодом                        | ✓                                                                                                 |
| Czujnik obecności                                                | Presence sensor                          | Датчик присутності                            | ✗                                                                                                 |
| Przełącznik                                                      | Relay                                    | Реле                                          | ✓                                                                                                 |

## PL

### CHARAKTERYSTYKA

Czujnik załącza obwód elektryczny w momencie oddalenia np. drzwi lub frontu meblowego na odległość około 5 cm. Wyłączenie następuje przy ponownym pojawieniu się przeszkody w polu działania czujnika. Do zastosowania w szafkach meblowych, garderobach, szafach przesuwnych, barkach itp.

### INSTALACJA

- Wyłącz zasilanie.
- Spód urządzenia przymocuj w wybranym miejscu za pomocą wkrętów z kołkiem rozporowym.
- Podłącz zgodnie ze schematem podłączenia.
- Włącz zasilanie i przetestuj.

### TEST

- Włącz zasilanie.
- Zbliżenie dłoni na odległość 5-6 cm do czujnika spowoduje załączenie obwodu elektrycznego. Ponowne zbliżenie dłoni wyłączy obwód elektryczny.

### NIKTÓRE PROBLEMY I SPOSOBY ICH ROZWIĄZANIA

- Światło nie działa:
  - Sprawdź poprawność podłączenia zasilania i odbiornika.
  - Sprawdź obciążenie.
  - Sprawdź poziom natężenia oświetlenia otoczenia.
- Słaba czułość:
  - Sprawdź, czy przed czujnikiem nie znajdują się urządzenia, które mogą zakłócić odbierane sygnały.
  - Sprawdź, czy temperatura otoczenia nie jest za wysoka.
- Czujnik nie może automatycznie wyłączyć obciążenia:
  - Sprawdź, czy wykrywany obiekt znajduje się w polu detekcji.
  - Sprawdź, czy zasilanie jest zgodne z instrukcją.

### BEZPIECZEŃSTWO I KONSERWACJA

Konserwację wykonywać należy przy odłączonym zasilaniu.

Czyścić wyłącznie delikatnymi i suchymi tkaninami.

Nie używać chemicznych środków czyszczących.

Nie zakrywać wyrobu.

Zapewnić swobodny dostęp powietrza.

## EN

### DESCRIPTION

The sensor switches on the electrical circuit when e.g. the door or furniture front is about 5 cm away. It is switched off when an obstacle in the sensor's field of operation appears again. For use in furniture cabinets, wardrobes, sliding cabinets etc.

### INSTALLATION

- Turn off the power.
- Fix the underside of the unit at the desired location using screws with a dowel.
- Connect according to the wiring diagram.
- Turn on the power and test it.

### TEST

- Turn on the power
- If you place your hand 5-6 cm closer to the sensor, the electrical circuit will be activated. Approaching your hand again will turn off the electrical circuit.

### SOME PROBLEMS AND SOLUTIONS

- The load does not work:
  - Please check if the connection of power source and load is correct.
  - Please check if the load is good.
  - Please check if the settings of working light correspond to ambient light.
- The sensitivity is poor:
  - Please check if there is any hindrance in front of the detector to affect it to receive the signals.
  - Please check if the ambient temperature is correct.
- The sensor cannot shut off the load automatically:
  - Please check if the induction signal source is in the detection field.
  - Please check if the power corresponds to the instruction.

### SAFETY AND MAINTENANCE

Maintenance should be carried out with power disconnected.

Clean only with delicate and dry fabrics.

Do not use chemical cleaners.

Do not cover the product.

Ensure free access of air.

#### ОПИС ТА ЗАСТОСУВАННЯ

Датчик вмикає електричний ланцюг, коли, наприклад, двері або передня частина меблів знаходяться на відстані приблизно 5 см. Він вимикається, коли знову з'являється перешкода в зоні дії датчика. Пристрій підходить для використання в меблевих шафах, гардеробах, шафах-купе тощо.

#### ВСТАНОВЛЕННЯ

1. Вимкніть живлення.
2. Закріпіть нижню частину пристрою в потрібному місці за допомогою гвинтів із дюбелями.
3. Підключіть прилад відповідно до схеми підключення.
4. Увімкніть живлення та перевірте роботу пристрою.

#### ПЕРЕВІРКА

1. Увімкніть живлення.
2. Якщо піднести руку на 5-6 см до датчика, електричне коло увімкнеться. Повторне наближення руки призведе до його вимкнення.

#### МОЖЛИВІ ПРОБЛЕМИ ТА ЇХ ВИРІШЕННЯ

1. Навантаження не працює
  - a. Переконайтеся, що підключення джерела живлення та навантаження виконано правильно.
  - b. Перевірте, чи вибрано відповідне навантаження.
  - c. Переконайтеся, що рівень робочого освітлення відповідає навколишнім умовам.
2. Слабка чутливість
  - a. Переконайтеся, що перед датчиком немає перешкод, які можуть заважати прийманню сигналу.
  - b. Перевірте, чи температура навколишнього середовища знаходиться в допустимому діапазоні.
3. Датчик не вмикає навантаження автоматично
  - a. Переконайтеся, що в зоні виявлення немає джерел індукційного сигналу.
  - b. Перевірте, чи потужність пристрою відповідає технічним характеристикам.

#### БЕЗПЕКА ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Обслуговування слід виконувати лише при вимкненому живленні.

Чистіть прилад лише м'якою та сухою тканиною.

Не використовуйте хімічні засоби для чищення.

Не накривайте пристрій, щоб забезпечити належну циркуляцію повітря.